

**Superior Court of Washington
For Pierce County
TOÀ THƯỢNG THẨM TIỂU BANG
WASHINGTON TẠI QUẬN PIERCE**

State of Washington

****Tiểu Bang Washington _____,**

Plaintiff/**Nguyên đơn

vs./**truy tố

Defendant/**Bị can

No.
Vụ số:

**Statement of Defendant on Plea of
Guilty (Misdemeanor)**

****TỜ KHAI CỦA BỊ CAN KHI NHẬN TỘI
(Tội Tiểu hình)**

1. My true name is: _____.
**Tên thật của tôi là: _____.
2. My age is: _____.
**Tuổi tôi là: _____.
3. The last level of education I completed was _____.
**Trình độ học vấn cao nhất tôi đã hoàn thành là: _____.
4. ***I Have Been Informed and Fully Understand That:***
****Tôi đã được thông báo và hiểu rõ hoàn toàn rằng:**
 - (a) I have the right to representation by a lawyer and that if I cannot afford to pay for a lawyer, one will be provided at no expense to me. My lawyer's name is: _____.
**Tôi có quyền được luật sư biện hộ và nếu tôi không có tiền để trả cho luật sư thì sẽ có một luật sư được chỉ định cho tôi mà tôi không phải mất tiền. Luật sư của tôi tên là:

 - (b) I am charged with the crime(s) of:

as set out in the _____ Information, dated, _____, a copy of which I hereby acknowledge previously receiving and reviewing with my lawyer. _____
(Defendant's initials)

The elements of [] this crime [] these crimes are as set out in the _____ Information, dated _____ a copy of which I hereby acknowledge previously receiving and reviewing with my lawyer. _____
(Defendant's initials)

Additional counts are addressed in Attachment "B", which I have received and reviewed with my lawyer _____ (Defendant's initials)

**Tôi bị ghép (những) tội _____
theo đã ghi trong cáo trạng _____, đề ngày _____, tôi có nhận một bản sao này và đã xem qua với luật sư của tôi. _____
(Chữ ký tắt của bị can)

Các yếu tố của [] tội này, [] những tội này được ghi rõ trong giấy thông báo tội danh _____ đề ngày _____, và nay tôi công nhận đã nhận được một bản sao và xem qua giấy đó cùng với luật sư của tôi. _____
(Chữ ký tắt của bị can)

Các khoản tội khác được đề cập trong phụ lục "B", và tôi cũng đã nhận và xem qua phụ lục này cùng với luật sư của tôi. _____ (Chữ ký ngắn của bị can)

5. ***I Understand That I Have the Following Important Rights, and I Give Them All Up by Pleading Guilty:***

*****Tôi hiểu rằng tôi có những quyền quan trọng sau, và rằng tôi từ bỏ tất cả những quyền này khi nhận tội:***

- (a) The right to a speedy and public trial by an impartial jury in the county where the crime is alleged to have been committed
*****Quyền được có một phiên xử nhanh chóng và công khai trước một bồi thẩm đoàn không thiên vị tại quận nơi sự việc đã xảy ra.***
- (b) The right to remain silent before and during trial, and the right to refuse to testify against myself;
*****Quyền được im lặng trước và trong khi xử, và quyền được từ chối khai báo những gì có thể dùng để buộc tội tôi.***
- (c) The right at trial to hear and question the witnesses who testify against me;
*****Quyền được chất vấn các nhân chứng khai trước tòa để buộc tội tôi.***
- (d) The right at trial to testify and to have witnesses testify for me. These witnesses can be made to appear at no expense to me;
*****Quyền được đưa ra lời khai trong phiên xử và mang nhân chứng ra tòa để khai giúp cho tôi. Những nhân chứng này được mời ra tòa không phải do tôi đài thọ.***
- (e) I am presumed innocent unless the charge is proven beyond a reasonable doubt or I enter a plea of guilty;

**Tôi có quyền được xem là người vô tội trừ khi khoản tội ghép cho tôi đã được chứng minh không còn lý do hợp lý nào để nghi ngờ nữa, hoặc trừ khi tôi tự nhận tội.

- (f) The right to appeal a finding of guilt after a trial as well as other pre-trial motions such as time for trial challenges and suppression issues.

**Tôi có quyền chống án sau khi bị kết án trong một phiên xử, cũng như chống lại các kiến nghị trước khi xử, ví dụ như thời gian xử án hay các vấn đề loại bỏ bằng chứng.

6. ***In Considering the Consequences of my Guilty Plea, I Understand That:
Khi cân nhắc các hậu quả trong việc nhận tội, tôi hiểu rằng:***

- (a) The crime with which I am charged carries a maximum sentence of _____ days in jail and a \$_____ fine.

**Tôi đang ghép cho tôi có bản án tối đa là: _____ ngày tù ở và số tiền phạt là:_____.

- (b) The prosecuting attorney will make the following recommendation to the judge:

**Biện lý sẽ đưa đề nghị sau lên tòa:

- (c) **The judge does not have to follow anyone's recommendation as to sentence.** The judge can give me any sentence up to the maximum authorized by law no matter what the prosecuting attorney or anyone else recommends.

****Toà án không bắt buộc nghe theo lời đề nghị của bất cứ ai về bản án.** Toà có thể ra bất cứ bản án nào, có thể đến mức tối đa theo luật, bất kể biện lý hay bất cứ người nào khác đề nghị gì.

- (d) The judge may place me on **probation** for up to five (5) years if I am sentenced for a domestic violence offense or under RCW 46.61.5055, or up to two (2) years for all other offenses and impose conditions of probation. If the court orders me to appear at a hearing regarding my compliance with probation and I fail to attend the hearing, the term of probation will be tolled until I appear before the court on the record.

****Toà án có thể buộc tôi bị quản chế đến năm (5) năm nếu tôi bị bản án có liên quan đến việc sử dụng bạo lực trong gia đình theo luật RCW 46.61.5055, hoặc đến hai (2) năm cho các loại tội khác, và có quyền đưa ra các điều kiện quản chế. Nếu tòa án ra lệnh cho tôi phải ra tòa liên quan đến việc tuân thủ lệnh quản chế và tôi không có mặt trong phiên tòa đó, các điều kiện quản chế sẽ bị đình chỉ cho đến khi tôi có mặt tại tòa.**

- (e) The judge may require me to **pay costs, fees and assessments** authorized by law. The judge may also order me to make **restitution** to any victims who lost money or property as a result of crimes I committed. The maximum amount of restitution is double the amount of the loss of all victims or double the amount of my gain.
 Toà án có thể buộc tôi phải **trả tiền phạt, lệ phí và các khoản tiền khác mà luật pháp cho phép. Toà cũng có thể buộc tôi phải **trả tiền bồi thường** cho nạn nhân bị thiệt hại tài chính hay vật chất do tội của tôi đã phạm gây ra. Số tiền bồi thường tối đa sẽ gấp đôi số tiền thiệt hại của tất cả các nạn nhân hoặc gấp đôi số tiền tôi thu thập.
- (f) **If I am not a citizen of the United States**, a plea of guilty to an offense punishable as a crime under state law may be grounds for deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization pursuant to the laws of the United States.
 **Nếu tôi không phải là công dân Hoa Kỳ, việc nhận một khoản tội có thể bị phạt theo luật pháp tiểu bang thì đó có thể là lý do khiến tôi bị trục xuất, không cho trở lại nước Mỹ hay bị từ chối không cho nhập tịch theo luật pháp Hoa Kỳ.

Notification Relating to Specific Crimes: If any of the Following Paragraphs Apply, the Box Should Be Checked and the Paragraph Initialed by the Defendant.

****Thông báo về một số loại tội phạm cụ thể. Nếu các đoạn nào sau đây được áp dụng, phải đánh dấu ô thích hợp và bị can phải có chữ ký ngắn trong đoạn đó.**

- [] (g) The crime of _____ has a **mandatory minimum sentence** of _____ days in jail and \$ _____ fine plus costs and assessments. The law does not allow any reduction of this sentence.
 Tôi _____ có **bản án tối thiểu bắt buộc là _____ ngày tù và _____ tiền phạt, cộng với các khoản lệ phí và các phí tổn khác. Luật pháp không cho phép giảm án này.
- [] (h) The crime of prostitution, indecent exposure, permitting prostitution, and patronizing a prostitute has a mandatory assessment of \$ _____. The court may reduce up to two-thirds of this assessment if the court finds that I am not able to pay the assessment. RCW 9A.88.120.
 **Tôi mãi dâm, phơi bày thân thể nơi công cộng, cho phép hành nghề mãi dâm, tìm gái điếm có khoản phạt tiền bắt buộc là _____. Toà án có thể giảm đến hai phần ba số tiền phạt này nếu toà thấy rằng tôi không có khả năng trả tiền. Luật RCW 9A.88.120.
- [] (i) If this crime involves patronizing a prostitute, a condition of my sentence will be that I not be subsequently arrested for patronizing a prostitute or commercial sexual abuse of a minor. The court will impose crime-related geographical restrictions on me, unless the court finds they are not feasible. If this is my first offense, the court will order me to attend a program designed to educate me about the negative costs of prostitution.
 **Nếu tội này có liên quan đến việc tìm gái điếm, một điều kiện trong bản án là cấm tôi có hành vi khiến tôi bị bắt sau này về tội tìm gái điếm hay lợi dụng tình dục một trẻ vị thành niên vì mục đích thương mại. Toà án sẽ có những giới hạn về địa dư đối với tôi, trừ khi toà thấy không thể thi hành được. Nếu đây là lần đầu tiên tôi phạm tội này, toà sẽ bắt buộc tôi tham gia một chương trình giáo huấn về những hao tổn vô bổ trong vấn đề mãi dâm.

- (j) If this crime involves a **sexual offense, prostitution, or a drug offense associated with hypodermic needles**, I will be required to undergo testing for the human immunodeficiency (HIV/AIDS) virus.
****Nếu tội này có liên quan đến vấn đề xâm phạm tình dục, tội mãi dâm, hay là một tội về ma túy có kim chích, tôi sẽ bị bắt buộc thử vi rút bệnh liệt kháng (HIV/AIDS)**
- (k) This plea of guilty will result **in suspension or revocation of my driving license** or privilege by the Department of Licensing for a minimum period of _____, or longer based upon my record of conviction. This period may not include suspension or revocation based on other matters.
****Việc nhận tội này có hậu quả là bằng lái hoặc quyền lái xe của tôi sẽ bị Nha Lộ Vận treo hay thu hồi trong vòng _____ hoặc lâu hơn tùy theo hồ sơ tội phạm. Thời hạn này không bao gồm việc bị treo hay thu hồi bằng lái trong những vụ khác.**
- (l) I understand **that I may not possess, own, or have under my control any firearm**, and under federal law any firearm or ammunition, unless my right to do so is restored by court of record that ordered the prohibition on possession of a firearm or the superior court in Washington State where I live, and by a federal court if required. I must immediately surrender any concealed pistol license. RCW 9.41.040.
****Tôi hiểu rằng tôi không thể có, không thể sở hữu và không thể sử dụng bất cứ loại súng nào, và theo luật liên bang thì không thể có bất kỳ loại súng đạn nào cả, trừ khi quyền có súng được phục hồi bởi toà án trong hồ sơ ra lệnh cấm sở hữu súng hay Toà thượng thẩm tiểu bang Washington nơi tôi cư ngụ, và bởi toà liên bang khi cần có lệnh của họ. Tôi phải tức khắc giao nộp súng hay giấy phép có súng theo luật RCW 9.41.040.**
- (m) If this crime involves a **violation of Title 77 RCW**, the Department of Fish and Wildlife may, and in some cases shall, suspend or revoke my privileges under Fish and Wildlife licensing.
****Nếu tội trạng của tôi gồm việc vi phạm Điều luật 77 RCW, Sở kiểm soát Ngư Nghiệp và Thú Hoang có thể, và trong vài trường hợp phải, treo hay thu hồi các quyền của tôi trong việc cấp giấy phép bắt cá hay săn thú.**
- (n) If this crime involves a **drug offense**, my eligibility for state and federal education benefits will be affected. 20 U.S.C. § 1091(r).
****Nếu tội này có liên quan đến ma túy, quyền hưởng tài trợ giáo dục của tiểu bang hay liên bang sẽ bị ảnh hưởng. Luật 20 U.S.C § 1091(r)**
- (o) If this plea of guilty is considered a **conviction under RCW 46.25.010**, I will be disqualified from driving a commercial motor vehicle. RCW 46.25.090. I am required to notify the Department of Licensing and my employer of this guilty plea within 30 days after the judge signs this document. RCW 46.25.030.
Nếu việc nhận tội này được xem là một bản án theo luật RCW 46.25.010, tôi sẽ mất tiêu chuẩn lái xe thương mại. RCW 46.25.090. Tôi có trách nhiệm thông báo cho Nha Lộ Vận và chủ nhân của tôi về việc nhận tội này trong vòng 30 ngày sau khi toà ký hồ sơ. RCW 46.25.030.
- (p) If this case involves **driving while under the influence of alcohol and/or being in actual physical control of a vehicle** while under the influence of alcohol and/or drugs, I have been informed and understand that I will be subject to:
 the penalties described in the “DUI” Attachment.

OR

[] these penalties: Mandatory minimum sentence:

- _____ days in jail.
- _____ days of electronic home monitoring.
- \$ _____ monetary penalty.
- Effective January 1, 2014, if I have 2 or 3 prior offenses, a 6-month period of 24/7 sobriety program monitoring, if available.
- Comply with the rules and requirements of the Department of Licensing regarding the installation and use of a functioning ignition interlock device on all motor vehicles that I operate.
- The Department of Licensing will suspend or revoke my driving privilege for the period of time stated in paragraph 6(k).

If I have prior offense(s):

- the judge may order me to submit to an expanded alcohol assessment and comply with treatment deemed appropriate by that assessment.
- instead of mandatory electronic home monitoring, the judge may order me to serve additional jail time. Effective January 1, 2014, if I have 1 prior offense, instead of additional jail time, the judge may order a 6-month period of 24/7 sobriety program monitoring.

Instead of the minimum jail term, the judge may order me to serve _____ days in electronic home monitoring.

If the judge orders me to refrain from consuming any alcohol, the judge may order me to submit to alcohol monitoring. I shall be required to pay for the monitoring unless the judge specifies that the cost will be paid with funds from another source.

The judge may waive electronic home monitoring or order me to obtain an alcohol monitoring device with wireless reporting technology, if that device is reasonably available, if I do not have a dwelling, telephone service, or any other necessity to operate electronic home monitoring. The judge may waive electronic home monitoring if I live out of state, or if the judge determines I would violate the terms of electronic home monitoring. If the judge waives electronic home monitoring, he or she will impose an alternative sentence which may include use of an ignition interlock device, additional jail time, work crew, work camp, or, beginning January 1, 2014, 24/7 sobriety program monitoring.

I understand that the 24/7 sobriety program is a 24 hour and 7 days a week sobriety program which requires tests of my blood, breath, urine or other bodily substances to find out if I have alcohol, marijuana, or any controlled substance in my body. I will be required to pay the fees and costs for the program.

****Nếu vụ này có liên quan đến việc say rượu lái xe hoặc đang bị ảnh hưởng của rượu và/hoặc ma túy trong khi đang điều khiển xe, tôi hiểu rằng tôi sẽ bị:**
[] những hình phạt theo Phụ lục “DUI”

HAY

[] các hình phạt sau. Bản án bắt buộc tối thiểu:

- _____ ngày tù ở.
- _____ ngày mang còng điện tử.
- \$ _____ tiền phạt.
- Tính từ ngày 1 tháng 1 năm 2014, nếu tôi có 2 hoặc 3 tiền án thì tòa sẽ buộc tôi phải bị theo dõi 24/7 trong vòng 6 tháng trong chương trình kiêng rượu, nếu có.
- Tuân hành các quy định và yêu cầu của Nha Lộ Vận về việc lắp đặt và sử dụng máy đo độ rượu trong tình trạng hoạt động tốt vào tất cả các xe tôi lái.
- Nha Lộ Vận sẽ treo hay thu hồi quyền lái xe của tôi trong khoảng thời gian ấn định ở đoạn 6(k)

Nếu tôi có tiền án:

- toà có thể ra lệnh cho tôi tham gia buổi giám định chi tiết và tôi phải tuân theo việc cai nghiện do cơ quan giám định đề nghị.
- thay vì phải bị theo dõi bằng còng điện tử tại gia, toà có thể bắt tôi phải ở tù thêm. Tính từ ngày 1 tháng 1 năm 2014, nếu tôi có 1 tiền án, thì thay vì ở tù thêm, toà có thể buộc tôi phải bị theo dõi 24/7 trong vòng 6 tháng trong chương trình kiêng rượu.

Thay vì án tù tối thiểu, toà có thể buộc tôi bị theo dõi bằng còng điện tử trong _____ ngày.

Nếu toà buộc tôi không được dùng rượu, toà cũng có thể buộc tôi phải bị theo dõi về vấn đề rượu dưới bất cứ hình thức nào. Tôi phải trả phí tổn theo dõi này, trừ khi toà ghi rõ là phí tổn đó đến từ một nguồn tài trợ khác. 65C.

Toà có thể miễn việc theo dõi bằng điện tử tại gia hay ra lệnh cho tôi phải có một dụng cụ theo dõi lượng rượu có khả năng báo cáo vô tuyến, nếu dụng cụ này dễ tìm và nếu tôi không có nơi cư trú, điện thoại hay bất cứ phương tiện nào khác cần thiết để sử dụng còng điện tử tại gia. Toà có thể miễn cho tôi bị theo dõi bằng điện tử tại gia nếu tôi ở ngoài tiểu bang, hay khi toà án xét là tôi có thể sẽ vi phạm quy định theo dõi này. Nếu toà miễn việc theo dõi bằng điện tử tại gia, toà có thể ra một bản án thay thế và án đó có thể bao gồm những việc như: lắp đặt máy đo độ rượu trên xe, phạt thêm ngày tù, đi lao động, đi học lao động, hay bắt đầu từ 1 tháng 1 năm 2014, bắt buộc tham gia chương trình theo dõi việc kiêng rượu.

Tôi hiểu rằng chương trình kiêng rượu 24/7 này là một chương trình theo dõi tôi suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần để đảm bảo tôi không bị say rượu/thuốc và có thể yêu cầu tôi phải thử máu, đo hơi thở, nước tiểu và các chất khác trong người để xem tôi có rượu, cần sa hay bất kỳ chất cấm nào khác trong người hay không. Tôi cũng phải trả lệ phí và các phí tổn khác của chương trình này.

- [] (q) If this case involves **reckless driving and the original charge was driving while under the influence of alcohol and/or being in actual physical control of a vehicle** while under the influence of alcohol and/or drugs and I have one or more prior offenses, as defined in RCW 46.61.5055(14), within 7 years; or if the original charge was vehicular homicide (RCW 46.61.520) or vehicular assault (RCW 46.61.522) committed while under the

influence of intoxicating liquor or any drug, I have been informed and understand that I will be subject to the penalties for Reckless Driving described in the “DUI” Attachment or the “Washington State Misdemeanor DUI Sentencing Attachment.”

****Nếu vụ án này liên quan đến tội lái xe cầu thả và tội bị ghép ban đầu là tội lái xe trong khi có ảnh hưởng của rượu và/hoặc đang bị ảnh hưởng của rượu và/hoặc ma túy trong khi đang điều khiển xe, và tôi có một hay nhiều tiền án theo định nghĩa trong luật RCW 46.61.5055(14) trong vòng 7 năm trước; hoặc tội ban đầu là tội gây án mạng bằng xe (RCW 46.61.522) trong khi đang bị ảnh hưởng của rượu hay bất kỳ loại ma túy/thuốc nào; thì tôi đã được cho biết và hiểu rằng tôi sẽ bị những hình phạt của tội lái xe cầu thả theo mô tả trong phụ lục DUI hoặc “Phụ Lục cho án tội DUI tiêu hình của Bang Washington”.**

- [] (r) If this case involves **negligent driving in the first degree**, and I have one or more prior offenses, as defined in RCW 46.61.5055(14), within 7 years, I have been informed and understand that I will be subject to the penalties for Negligent Driving – 1st Degree described in the “DUI” Attachment or the “Washington State Misdemeanor DUI Sentencing Attachment.”

****Nếu vụ án này liên quan đến tội lái xe bất cẩn bậc 1 và tôi có một hay nhiều tiền án theo định nghĩa trong luật RCW 46.61.5055(14) trong vòng 7 năm trước, tôi đã được thông báo và hiểu rằng tôi sẽ bị những hình phạt của tội lái xe bất cẩn bậc 1 theo mô tả trong phụ lục DUI hoặc “Phụ Lục cho án tội DUI tiêu hình của Bang Washington”.**

- [] (s) If this crime involves sexual misconduct with a minor in the second degree, communication with a minor for immoral purposes, or attempt, solicitation or conspiracy to commit a sex offense, or a kidnapping offense involving a minor, as defined in RCW 9A.44.128, I will be required to register with the county sheriff as described in the “**Offender Registration**” Attachment.

****Nếu tội của tôi có liên quan đến vấn đề tình dục với trẻ vị thành niên bậc hai, tiếp xúc với trẻ vị thành niên với ý đồ đồi bại, hay cố ý khuyến dụ hoặc mưu toan phạm tội về tình dục hoặc bắt cóc trẻ vị thành niên theo định nghĩa của luật RCW 9A.44.128; thì tôi sẽ phải ghi danh với Sở Cảnh Sát Quận theo mô tả trong Phụ Lục “**Đăng Ký Người Phạm Pháp**”.**

- [] (t) Pursuant to RCW 43.43.754, if this crime is an offense which requires sex or kidnapping offender registration, or is one of the following offenses: assault in the fourth degree with sexual motivation, communication with a minor for immoral purposes, custodial sexual misconduct in the second degree, failure to register, harassment, patronizing a prostitute, sexual misconduct with a minor in the second degree, stalking, or violation of a sexual assault protection order granted under chapter 7.90 RCW, I will be required to have a **biological sample** collected for purposes of DNA identification analysis, and required to pay a \$100.00 DNA collection fee unless it is established that the Washington State Patrol crime laboratory already has a sample from me for a qualifying offense.

****Theo luật RCW 43.43.754, nếu tội này là loại tội cần phải ghi danh là người phạm tội bắt cóc hay tội về tình dục, hay là một trong các loại tội sau: hành hung bậc bốn với dâm ý, tiếp xúc với trẻ vị thành niên với ý đồ đồi bại, có hành vi đồi bại về tình dục trong gia đình bậc hai, không chịu ghi danh, quấy nhiễu, tìm gái điếm, có hành vi đồi bại về tình dục với trẻ vị thành niên bậc hai, rình rập, hay vi phạm lệnh bảo vệ cấm xâm phạm tình dục theo chương 7.90 RCW; thì tôi sẽ bị buộc phải cung cấp **mẫu sinh học** để có chứng tích DNA và trả \$100 đô tiền thù, trừ khi tòa xác nhận rằng phòng thí nghiệm của Sở Tuần Tra Washington đã thu thập mẫu của tôi trước đây do một tội phạm khác mà tôi phải ghi danh.**

[] (u) **Travel Restrictions:** I will be required to contact my probation officer, the probation director or designee, or the court if there is no probation department, to request permission to travel or transfer to another state if I am placed on probation for one year or more and this crime involves: (i) an offense in which a person has incurred direct or threatened physical or psychological harm; (ii) an offense that involves the use or possession of a firearm; (iii) a second or subsequent misdemeanor offense of driving while impaired by drugs or alcohol; (iv) a sexual offense that requires the offender to register as a sex offender in the sending state. I understand that I will be required to pay an application fee with my travel or transfer request.

****Giới hạn di chuyển:** Tôi phải tiếp xúc với nhân viên quản chế, giám đốc sở quản chế hay người được chỉ định quản chế, hay nếu không có sở quản chế thì phải tiếp xúc với tòa án, để xin đi đến hay dọn qua một tiểu bang khác nếu tôi bị quản chế trong vòng 1 năm hay lâu hơn và tội này có liên quan đến: (i) vi phạm gây thiệt hại trực tiếp hay hăm dọa gây thiệt hại thể xác hoặc tâm lý cho người khác; (ii) vi phạm có liên quan đến việc sở hữu hay sử dụng súng ống; (iii) vi phạm bậc tiểu hình lần thứ nhì hay sau đó về việc lái xe có ảnh hưởng của rượu hoặc ma túy; (iv) vi phạm về tình dục mà tiểu bang nơi tôi đang cư ngụ buộc tôi phải ghi danh là người phạm tội tình dục. Tôi hiểu rằng tôi phải trả lệ phí khi nộp đơn xin di chuyển hay dọn nhà.

7. I plead guilty to the crime(s) of _____ as charged in the _____ information, dated _____. I have received a copy of that information, and my lawyer has explained it to me.

****Tôi nhận tội** _____ **theo giấy thông báo tội trạng** _____ **đề ngày** _____. Tôi đã có bản sao của giấy thông báo tội trạng và luật sư đã giải thích cho tôi.

8. I make this plea freely and voluntarily

****Tôi nhận tội một cách tự do và tự nguyện.**

9. No one has threatened harm of any kind to me or to any other person to cause me to make this plea.

****Không có ai hăm dọa làm hại dưới bất cứ hình thức nào cho tôi hay cho bất cứ ai khác để khiến tôi phải nhận tội này.**

10. No person has made promises of any kind to cause me to enter this plea except as set forth in this statement.

****Không có ai hứa hẹn bất cứ điều gì để tôi nhận tội trừ những điều đã ưng thuận trong giấy nhận tội này.**

11. **Statement of Facts:** The judge has asked me to state in my own words what I did that makes me guilty of the crime(s). This is my statement (state the specific facts that support each element of the crime(s)):

[] I committed this crime against a family or household member as defined in RCW 10.99.020.

[] Instead of making a statement, I agree that the court may review the police reports and/or a statement for determination of probable cause supplied by the prosecution to establish a factual basis for the plea.

****Lời khai về những sự kiện:** Toà yêu cầu tôi viết ra bằng chính ngôn ngữ của tôi về việc tôi đã làm để bị (những) tội này. Sau đây là lời khai của tôi (ghi rõ những sự kiện tạo ra những yếu tố cấu kết thành tội):

Tôi đã phạm tội hại người trong gia đình hay trong hộ theo định nghĩa trong luật RCW 10.99.020.
 Thay vì viết lời khai, tôi đồng ý để toà có thể xem biên bản của cảnh sát và/hay tờ khai xác định đủ lý do bắt tội từ phía biện lý để thiết lập căn cứ cho việc nhận tội.

12. My lawyer has explained to me, and we have fully discussed, all of the above paragraphs. I understand them all. I have been given a copy of this "Statement of Defendant on Plea of Guilty." I have no further questions to ask the judge.

****Luật sư của tôi đã giải thích cho tôi và chúng tôi đã bàn bạc đầy đủ tất cả các đoạn trên. Tôi đã hiểu hết các đoạn đó. Tôi đã nhận một bản sao của "Tờ Khai Của Bị Can Khi Nhận Tội" này và không có câu hỏi nào khác để hỏi toà.**

Date/****Ngày:** _____

Defendant/**** Bị can**

I have read and discussed this statement with the defendant and believe that the defendant is competent and fully understands the statement.

****Tôi đã đọc và bàn luận về văn kiện này với bị can và tin rằng bị can có đủ trí khôn và đã hiểu hoàn toàn văn kiện này**

Prosecuting Attorney
****Biện lý**

Defendant's Lawyer
****Luật sư biện hộ**

Type or Print Name WSBA No.
****Viết rõ tên **Giấy hành nghề số**

Type or Print Name WSBA No.
****Viết rõ tên **Giấy hành nghề số**

The foregoing statement was signed by the defendant in open court in the presence of the defendant's lawyer and the undersigned judge. The defendant asserted that (check the appropriate box):

****Lời khai trên đã được bị can ký trong phiên toà công khai trước mặt luật sư của bị can và chánh án ký tên dưới đây. Bị can đã quả quyết rằng (đánh dấu vào ô thích hợp):**

(a) The defendant had previously read; or
****Bị can đã đọc trước đây; hay**

[] (b) The defendant's lawyer had previously read to him or her; or
**Luật sư đã đọc cho bị can; hay

[] (c) An interpreter had previously read to the defendant the entire statement above and that the defendant understood it in full.
**Một thông dịch viên đã đọc cho bị can toàn bộ văn kiện trên và bị can đã hiểu hoàn toàn.

Interpreter's Declaration: I am an AOC court certified Vietnamese interpreter in the state of Washington. I have translated and read this document for the defendant from English into Vietnamese. The defendant has acknowledged his or her understanding of both the translation and the subject matter of this document. I certify under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is true and correct.

**** Tuyên bố của Thông dịch viên:** Tôi là thông dịch viên hữu thệ tại tiểu bang Washington được Phòng Quản Trị các toà án chứng nhận. Tôi đã phiên dịch và thông dịch văn kiện này từ tiếng Anh sang tiếng Việt. Bị can đã công nhận rằng đã hiểu rõ phần phiên dịch và nội dung của văn kiện này. Tôi cam đoan trước pháp luật của tiểu bang Washington là những gì nêu trên đều là sự thực và chính xác.

Signed at (city) _____, (state) _____, on (date) _____.
**Ký tại (thành phố) (tiểu bang) vào (ngày)

Interpreter /**Thông dịch viên

Print Name/ **Viết rõ tên

I find the defendant's plea of guilty to be knowingly, intelligently and voluntarily made. Defendant understands the charges and the consequences of the plea. There is a factual basis for the plea. The defendant is guilty as charged.

**Tôi thấy rằng bị can đã nhận tội một cách có hiểu biết, sáng suốt và tự nguyện. Bị can hiểu rõ tội trạng và hậu quả của việc nhận tội. Lời nhận tội có đầy đủ căn cứ. Bị can có tội theo cáo trạng.

Dated: _____
**Ngày

Judge/**Chánh án